Poznań, listopad 2023 r.

INFORMACJA PRASOWA

***Dzieła wszystkie Tomasza z Akwinu*, t. 41. *Objaśnienie Etyki. Księgi I–V*, św. Tomasz z Akwinu**

Tom 41 serii *Dzieła wszystkie Tomasza z Akwinu*  stanowi pierwszą część komentarza św. Tomasza do słynnej *Etyki nikomachejskiej* Arystotelesa – dzieła poświęconego m.in. szczęściu, cnotom, jako sposobom dążenia do niego, oraz przyjaźni.

Niniejsze wydanie, w przekładzie Marcina Beściaka, jest pierwszym pełnym przekładem „Objaśnienia *Etyki*” na język polski.

Gatunek literacki wykorzystany w tym dziele przez Akwinatę to komentarz *ad litteram* (czyli „dosłowny”) zwany także *sententia*. Polega on na odtworzeniu i uporządkowaniu treści komentowanego dzieła z niewieloma własnymi uwagami komentatora. Akwinata przedstawia więc krok po kroku treść kolejnych ksiąg *Etyki*. Wskazuje przy tym na strukturę tekstu i rekonstruuje tok rozumowania Arystotelesa, niekiedy odrzucając krążące błędne interpretacje myśli tego filozofa lub zaznaczając rozbieżności pomiędzy jego twierdzeniami, a wiarą chrześcijańską.

Ten ostatni punkt był bardzo ważny dla myśli chrześcijańskiej. Już przed św. Tomaszem z Akwinu udało się wypracować w średniowieczu stanowisko, że filozofia i teologia są komplementarne. Wobec tego Tomaszowi pozostało – jak pisze we wstępie prof. Mikołaj Olszewski – „tylko wychwycić te punkty, w których Arystoteles jakby zatrzymuje się u wrót teologii, i wyjaśnić, dlaczego ich nie przekracza”. Tak jest np. w przypadku spojrzenia na szczęście, które w *Etyce* jest rozważane w odniesieniu do życia ziemskiego, nie sięgając szczęścia wiecznego, o którym mówi objawienie chrześcijańskie.

Rozmaite są opinie uczonych na temat tego, ile w „Objaśnieniu *Etyki*” znajdujemy własnej filozofii Tomasza, a na ile jest to relacjonowanie komentowanego dzieła.

Prof. Olszewski zauważa, że Akwinata komentując *Etykę* Arystotelesa, wydobywając jej główne myśli i systematyzując jej przekaz, tworzy pewne sprawne narzędzie do dalszego rozwijania filozofii moralnej, a w jeszcze odleglejszej perspektywie – pomocne także w teologii. Ostatecznie bowiem – jak Tomasz sam powiedział w innym ze swych dzieł – „celem studiowania filozofii nie jest wiedza o tym, co myśleli ludzie, ale wiedza o prawdzie rzeczywistości”.

Tomaszowe „Objaśnienie *Etyki*”było ważnym elementem średniowiecznej recepcji dzieł Arystotelesa na Zachodzie. Dla czytelnika będącego chrześcijaninem to jednak nie ten komentarz jest ostatnim słowem św. Tomasza o etyce Arystotelesa, ale druga część *Summy teologii*, gdzie proporcje się zmieniają – myśl Arystotelesa zostaje wkomponowana we własną refleksję filozoficzną i teologiczną Akwinaty.

**O serii:**   
Dzieła św. Tomasza, zebrane w ramach 70-tomowej serii *Dzieła wszystkie Tomasza z Akwinu*, należą do europejskiego i światowego kanonu intelektualnego i stanowią ważną inspirację do pogłębionych intelektualnych poszukiwań.   
   
Tomaszowe dzieło, w zależności od tłumaczenia, liczy od kilkunastu do kilkudziesięciu tysięcy stron. Do jego spuścizny odwołują się nie tylko katolicy, lecz również chrześcijanie innych wyznań, a także niewierzący specjaliści rozmaitych nauk humanistycznych, w tym ekonomiści i politycy.   
   
Serię opracowują: Fundacja Pro Futuro Theologiae, Instytut Tomistyczny i Wydawnictwo Polskiej Prowincji Dominikanów W drodze. W projekcie bierze udział wielu wybitnych tłumaczy oraz badaczy twórczości św. Tomasza z Akwinu.   
   
Projekt *Dzieła wszystkie Tomasza z Akwinu* został objęty honorowym patronatem Przemysława Czarnka, Ministra Edukacji i Nauki.

**Dane kontaktowe dla mediów:**        
Magdalena Kaniewska        
PR manager        
tel. kom. [698 669 048](tel:+48698669048)     
e-mail: [m.kaniewska@office.wdrodze.pl](mailto:m.kaniewska@office.wdrodze.pl)